

**Факультет иностранных языков
Специальность «Перевод и переводоведение»
немецкий язык**

**Дополнительное вступительное испытание
Письменная часть**

Вариант 1

1. Ответьте на вопросы, поставленные в письме друга. Задайте 3 вопроса по обозначенной в письме теме. Объем письменного ответа должен составлять 180 – 200 слов.

Ihr Brieffreund Florian aus Berlin schreibt:

„Endlich bin ich Student! Nachdem ich letztes Jahr keinen Studienplatz bekommen hatte, musste ich einige Zeit jobben, um später die Miete und das Essen finanzieren zu können. In diesem Jahr bin ich an der Berliner Universität, habe viele neue Freunde und ein ganz anderes Leben. Hier studieren viele Ausländer. Kannst du vielleicht auch in Berlin studieren? Dann könnten wir in einer WG wohnen. Das wäre toll! Was willst du eigentlich werden? Wie hast du deinen Beruf gewählt? ... „

Schreiben Sie einen Brief, in dem Sie:

- 1) Florians Fragen beantworten;
- 2) 3 Fragen zur Wahl des Berufes formulieren.

2. A) Поставьте слово в соответствующую грамматическую форму и внесите её в таблицу 1.

Mark Twain und der Hund

Der große amerikanische Humorist Mark Twain, der bekanntlich oft Not litt, ging eines Tages müde und hungrig durch ... (1. die) Straßen Washingtons. Vor ... (2. der) Eingang eines großen Hotels kam plötzlich ein ... (3. groß) Jagdhund auf ihn zu und beschnupperte neugierig die löchrigen Stiefel des ... (4. Humorist). In diesem Augenblick ... (5. wollen) ein General das Hotel betreten. Beim Anblick des Hundes geriet er in Begeisterung und fragte, ob er diesen Hund nicht für drei Dollar erstehen könnte.

Mark Twain erklärte sich einverstanden und ... (6. einstecken) schmunzelnd die drei Dollar Der General betrat mit dem schönen Hund stolz das Hotel. Kaum war er hinter der Tür verschwunden, als der wirkliche Besitzer des Hundes

erschien und Mark Twain aufgeregt fragte: "Haben Sie hier nicht einen Jagdhund gesehen?"

"Doch", entgegnete Mark Twain, "wenn Sie mir drei Dollar geben, ver helfe ich Ihnen zu ... (7. Ihr) Hund."

Der Fremde ... (8. versprechen) es bereitwillig. Mark Twain stürzte also in das Hotel, wo er den General noch auf der Treppe ... (9. einholen).

"Ich habe es mir anders überlegt", sagte er, "hier haben Sie Ihre drei Dollar zurück", packte den Hund am Halsband und brachte ... (10. er) zu seinem Besitzer, von dem er nun „ehrlich verdiente“ drei Dollar in Empfang nehmen konnte.

Таблица 1

1		6	
2		7	
3		8	
4		9	
5		10	

Б) Выберите соответствующую лексическую единицу из трёх предложенных и внесите её в таблицу 2.

Professor Olsen ist ein sehr zerstreuter Mensch. Er ist Arzt und ... (1/ a. lebt, b. bleibt, c. bewohnt) in Kopenhagen. Alle in der Umgebung ... (2/ a. wissen, b. kennen, c. erfahren) ihn. Täglich besuchen ihn viele Kranke.

Aber heute hat er keine ... (3/ a. Sprachstunde, b. Sprechstunde, c. Gesprächsstunde) und empfängt niemanden. Heute ... (4/ a. erwartet, b. wartet, c. wartet ... zu) er seine Tochter, die seit 5 Jahren verheiratet ist und mit ihrer Familie in Paris ist. Jedes Jahr besucht sie ihren Vater, ... (5/ a. denn, b. darum, c. weil) er sich so einsam fühlt. Gerade heute kommt sie nach Kopenhagen und Professor Olsen muss sie vom Bahnhof ... (6/ a. empfangen, b. abholen, c. treffen).

Der Zug aus Paris ... (7/ a. kommt, b. geht, c. fährt) um elf Uhr vormittags. Die Uhr schlägt zehn. Bevor der Professor das Haus verlässt, schreibt er auf einen Zettel: „Der Professor ist nicht ... (8. a. nach Hause, b. im Hause, c. zu Hause) und empfängt heute nicht.“ Den Zettel hängt er an die Wohnungstür und verlässt seine Wohnung.

Er kommt auf die Straße. Das Wetter ist schlecht, es regnet. Der Professor wartet etwas, aber der Regen wird nur stärker. Der Professor hat keinen Regenschirm, denn er hat ihn zu Hause stehen lassen. Darum geht er schnell ... (9/ a. weiter, b. zurück, c. fort) und will seine Haustür öffnen. Da sieht er plötzlich den Zettel. Sehr aufmerksam liest er ihn, er liest ihn einmal, zweimal, dreimal. Da sagt Professor Olsen laut: „Wieder habe ich ... (10/ a. Pech, b. Glück, c. Freude), der Professor ist nicht da“, und geht langsam die Treppe hinunter. Zum Bahnhof geht er ohne seinen Regenschirm.

1		6	
2		7	
3		8	
4		9	
5		10	

3. Переведите предложенные ситуации с русского языка на немецкий язык.

<p>Все школьники и студенты с удовольствием обсуждают, что они делают в летние каникулы.</p> <p>Что касается меня, то я больше всего люблю путешествовать. В прошлом году я со своей семьей ездил к морю. Мы выбрали поезд, так как мои родители не любят летать на самолете. Маленький город, в котором мы отдыхали, произвел на нас сильное впечатление. Хотя у нас было мало времени, мы смогли осмотреть все достопримечательности. Мы узнали много нового и интересного.</p> <p>После того как мы вернулись назад, мы посетили бабушку и дедушку. Они очень обрадовались нашему визиту.</p> <p>Этим летом я поеду за город, где буду наслаждаться красотой</p>	
---	--

природы, купаться и загорать. Конечно, я возьму с собой свою любимую книгу. Чтение – это мое хобби, и в свободное время я много и охотно читаю. Книги помогают нам улучшать наши знания и расширять кругозор. Кроме того, последний роман этого писателя мне очень понравился.

Но я нахожу время не только для учебы, но и для спорта. Чтобы быть бодрым и здоровым, нужно делать зарядку, ходить в тренажерный зал, много времени проводить на свежем воздухе.

Всем известно, что 2014 году в России состоялись Зимние Олимпийские игры. Наши спортсмены завоевали больше всех медалей. Я думаю, мы должны гордиться ими.